

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

1996

KONFERENCJA „SŁUŻBA CYWILNA I ETYKA W ŻYCIU PUBLICZNYM”

14-15 marca

CONFERENCE ENTITLED “THE CIVIL SERVICE AND ETHICS IN THE PUBLIC LIFE”

14-15th March

CONFÉRENCE “LA FONCTION PUBLIQUE ET L’ÉTHIQUE DANS LA VIE PUBLIQUE”

14-15 mars



*Dyrektor KSAP
z Premierem
Włodzimierzem
Cimoszewiczem*

*The Director of KSAP
with Prime Minister
Włodzimierz
Cimoszewicz*

*La Directrice de la
KSAP avec le Premier
ministre Włodzimierz
Cimoszewicz*



Drugi dzień konferencji,
za stołem prezydyjnym od lewej:
Z-ca Dyrektora KSAP Krzysztof
Kiciński, Harry Swain
- Kanada, Dyrektor KSAP,
Christian Vigouroux
- Francja, Howard Wilson
- Kanada

The second day of the Conference,
at the presidential table, from
left to right: Deputy Director
of KSAP Krzysztof Kiciński,
Harry Swain - Canada,
Director of KSAP, Christian
Vigouroux - France,
Howard Wilson - Canada

Deuxième jour de conférence,
à la table du présidium,
à partir de la gauche:
Krzysztof Kiciński, Directeur
adjoint de la KSAP, Harry
Swain - Canada, la Directrice
de la KSAP, Christian
Vigouroux - France,
Howard Wilson - Canada

1996

PROMOCJA

SAPERE AUDE

11 kwietnia

GRADUATION OF THE 4TH YEAR CLASS

SAPERE AUDE

11th April

PROMOTION

SAPERE AUDE

11 avril



*Przekazanie Sztandaru
KSAP (przekazują
od lewej: Piotr Mück,
Krzysztof Sajdak;
przyjmują:
Rafał Albiński,
Piotr Śmiech)*

*Handing over of
the National School's
Banner (handing over,
from left to right:
Piotr Mück,
Krzysztof Sajdak;
accepting:
Rafał Albiński,
Piotr Śmiech)*

*Remise du drapeau
de la KSAP (à partir de
la gauche: le remettent:
Piotr Mück,
Krzysztof Sajdak;
le reçoivent:
Rafał Albiński,
Piotr Śmiech)*

*Najlepsi absolwenci
Promocji „Sapere
Aude”, od lewej:
Piotr Miklis,
Krzysztof Sajdak,
Sławomir Kacprzak,
Piotr Łysoń,
Agnieszka Kita*

*The best graduates
of the “Sapere Aude”
Year Class, from left
to right: Piotr Miklis,
Krzysztof Sajdak,
Sławomir Kacprzak,
Piotr Łysoń,
Agnieszka Kita*

*Les meilleurs élèves de
la Promotion “Sapere
Aude”, à partir de la
gauche: Piotr Miklis,
Krzysztof Sajdak,
Sławomir Kacprzak,
Piotr Łysoń,
Agnieszka Kita*



1996

*Absolwenci IV Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The graduates of the 4th Year
Class (in alphabetical order):*

*Les diplômés de la IV^{ème}
Promotion (par ordre
alphabétique):*

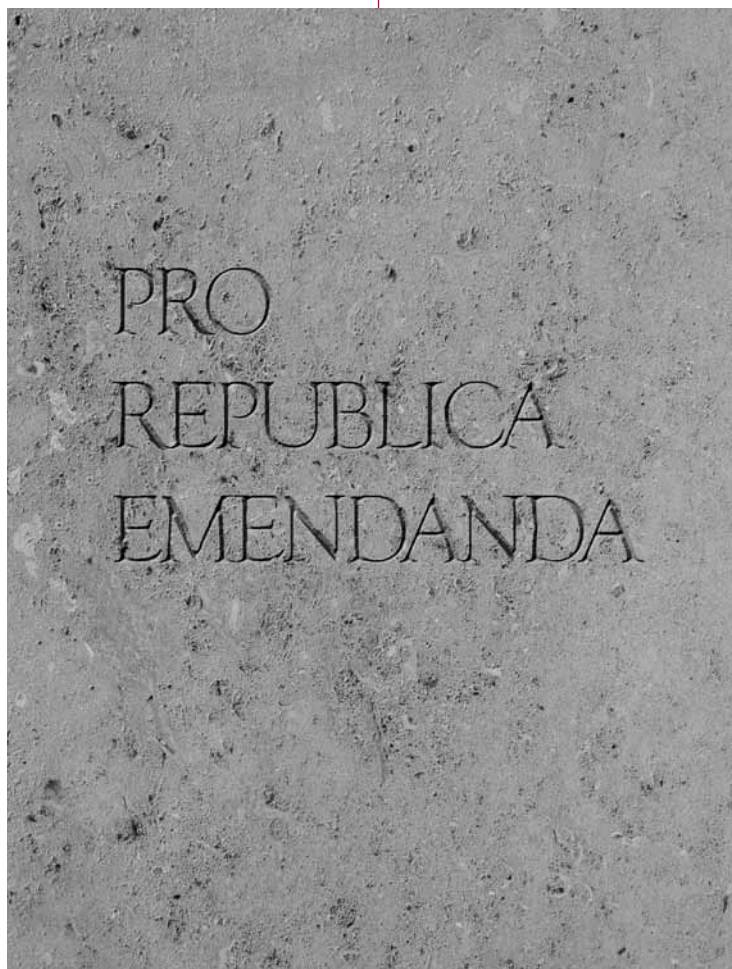
Elżbieta Bienkowska,
Krzysztof Błaszczyk,
Mirosław Broiło,
Maria Budkus,
Łukasz Burczyk,
Marek Cynk,
Wojciech Gruba,
Zofia Janiszewska,
Andrzej Januszewski,
Andrzej Jarema,
Anna Jarucka,
Michał Jarucki,
Sławomir Kacprzak,
Marek Kalupa,
Andrzej Kania,
Agnieszka Kaźmierczak,
Mariusz Kaźmierczak,
Wojciech Kijowski,





Zbigniew Klepacki,
Bogdan Klimaszewski,
Maciej Kuczyński,
Piotr Łuczka,
Piotr Lysoń,
Andrzej Malinowski,
Iwona Marczyk-Stepniowska,
Piotr Miklis,
Piotr Mück,
Małgorzata Nowicka,
Małgorzata Paszkiewicz,
Remigiusz Paszkiewicz,
Jacek Pękacik,
Wojciech Piech,
Krzysztof Sajdak,
Andrzej Sanderski,
Jolanta Srebrakowska,
Wiesław Starostka,
Jolanta Stawska,
Barbara Wadach,
Grzegorz Wałdoch,
Dariusz Wencel,
Adam Wojczulis,
Dorota Wojtaś-Szymańska,
Przemysław Wyganowski,
Marcin Zembaty,
Paweł Zołoteńki,
Izabela Żarczyńska

1996



VI INAUGURACJA

4 września

VI INAUGURATION

4th September

VIÈME INAUGURATION

4 septembre



*Powitanie Premiera Portugalii
Antónia Guterresa w KSAP*

*Welcoming Prime Minister
of Portugal, António Guterres
to KSAP*

*Accueil du Premier ministre
du Portugal António Guterres
à la KSAP*

1996

*Przemawia gość honorowy
Premier Portugalii
António Guterres*

*The speech of the guest
of honour - Prime Minister
of Portugal, António Guterres*

*Discours de l'invité d'honneur,
António Guterres,
Premier ministre du Portugal*





*Poczet sztandarowy KSAP,
słuchacze: Jarosław Borowski,
Rafał Albiński, Piotr Śmiech.
Przemawia gość honorowy
Prezydent RP Aleksander
Kwaśniewski*

*The KSAP Colour Party,
students: Jarosław Borowski,
Rafał Albiński, Piotr Śmiech.
The speech of the guest of honour
- Preident of the Polish Republic,
Aleksander Kwaśniewski*

*Garde au drapeau de la KSAP,
les élèves: Jarosław Borowski,
Rafał Albiński, Piotr Śmiech.
Discours de l'invité d'honneur,
Aleksander Kwaśniewski,
Président de la République
de Pologne*

1996



SPOTKANIE Z MARSZAŁKIEM SEJMU RP JÓZEFEM ZYCHEM

10 października

THE MEETING WITH THE SEJM MARSHAL, MR. JÓZEF ZYCH

10th October

RENCONTRE AVEC JÓZEF ZYCH, MARÉCHAL DU SEJM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

10 octobre

Dyrektor KSAP przedstawia pracowników i słuchaczy, od lewej: Danuta Żelewska – kier. Sekcji Studiów, Hanna Osińska-Kierzkowska – prac. Działu Kadr, Teresa Przybyłowicz – kier. hotelu, Leszek Suchorzewski – kier. Działu Języków Obcych, Jan Zieliński – Radca Prawny, oraz słuchacze I roku: Leszek Jeliński, Zuzanna Bębenek, Jarosław Wyszynski

The Director introduces employees and students, from the left: Danuta Żelewska – Manager of the Studies Section, Hanna Osińska-Kierzkowska – employed in the HR Department, Teresa Przybyłowicz – Hotel manager, Leszek Suchorzewski – Head of the Foreign Languages Dept., Jan Zieliński – Legal Advisor, and first-year students: Leszek Jeliński, Zuzanna Bębenek and Jarosław Wyszynski

La Directrice de la KSAP présente les employés et les élèves, à partir de la gauche: Danuta Żelewska – Chef de la Section des Études, Hanna Osińska-Kierzkowska – employée du Service des Ressources humaines, Teresa Przybyłowicz – Chef de l'hôtel, Leszek Suchorzewski – Chef du Service des Langues étrangères, Jan Zieliński – Conseiller juridique et les élèves de 1^{ère} année: Leszek Jeliński, Zuzanna Bębenek, Jarosław Wyszynski

